

**Verordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau sowie über die Beteiligung an den Kosten für die Erschließung von Bauzonen<sup>1</sup>**

**Regolamento riguardante l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata e la compartecipazione ai costi di urbanizzazione delle zone edificabili<sup>2</sup>**

**Artikel 1**

**Articolo 1**

**Gegenstand der Verordnung**

**Oggetto del regolamento**

1. Die Zuweisung von Flächen im Sinne des Art. 82 i.g.F. des Landesgesetzes 17.12.1998 Nr. 13 (Wohnbauförderungsgesetz) erfolgt unter Beachtung der vorliegenden Verordnung.
2. Außerdem wird die Beteiligung an den Erschließungskosten der Bauzonen durch vorliegende Verordnung geregelt.

1. L'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata ai sensi dell'articolo 82 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, (Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata) è disciplinata dal presente regolamento.
2. Con il presente regolamento viene disciplinata altresì la compartecipazione ai costi di urbanizzazione delle zone edificabili.

**TEIL 1**

**PARTE I**

**Die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau**

**L'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata**

**Artikel 2**

**Articolo 2**

**Zuweisungsberechtigte**

**Aventi diritto all'assegnazione**

1. Gemäß Artikel 82 des Landesgesetzes Nr. 13/1998, werden die dem geförderten Wohnbau vorbehaltenen Flächen in folgender Reihenfolge zugewiesen:
  - a) dem Wohnbauinstitut, und zwar für die Verwirklichung der Bauprogramme, die von der Landesregierung im Sinne von Artikel 22 des Landesgesetzes Nr.13/1998, genehmigt werden;

1. Ai sensi dell'art. 82 della legge provinciale n. 13/98 le aree riservate all'edilizia abitativa agevolata sono assegnate nell'ordine:
  - a) all'Istituto per l'edilizia sociale per la realizzazione dei programmi di costruzione deliberati dalla Giunta provinciale ai sensi dell'articolo 22 della legge provinciale n. 13/98;

<sup>1</sup> genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 11 vom 04.04.2006

<sup>2</sup> approvato con delibera del Consiglio comunale n. 11 dd. 04/04/2006

- b) einzelnen oder in Genossenschaften zusammengeschlossenen Personen, welche die Voraussetzungen laut Artikel 3 erfüllen;
- c) den Gesellschaften, deren Ziel es ist, ohne Gewinnabsicht Volkswohnungen zu bauen und diese - aufgrund einer Vereinbarung mit der Landesverwaltung - zu verkaufen oder unter Zusage des späteren Verkaufs zu vermieten.
2. Die Wohnbaugenossenschaften haben gegenüber einzelnen Antragstellerinnen den Vorrang, sofern sie im Sinne dieser Durchführungsverordnung, einen Durchschnitt von mindestens 22 Punkten erreichen.
3. Bei Punktegleichheit werden die Antragstellerinnen bevorzugt, welche hinsichtlich des Wohnsitzes in der Gemeinde rangälter sind.
4. Die Gesuche von Heimatfernern, welche vor der Auswanderung in der Gemeinde ansässig waren, sowie die Gesuche ihrer gerichtlich nicht getrennten Ehegatten werden für die Rangordnung berücksichtigt, sofern sich die Antragstellerin verpflichtet, seinen Wohnsitz in die Gemeinde zu verlegen. Hatte die Antragstellerin vor der Auswanderung in einer anderen Gemeinde Südtirols ihren Wohnsitz, so wird ihr Gesuch für die Rangordnung berücksichtigt, wenn sie nachweislich in der Gemeinde seinem Beruf oder seiner Arbeit nachgehen kann. Im Hinblick auf die Festlegung der Punktezahl wird die im Ausland geleistete Arbeitszeit als im Lande geleistet angesehen.
5. Die Heimatfernern müssen innerhalb eines Jahres ab dem im Zuweisungsbeschluss laut Artikel 83, Absatz 1, Buchstabe c) des L.G. Nr.13/1998 angegebenen Termin für die Fertigstellung der Bauarbeiten, ihren Wohnsitz in die neue Wohnung verlegen.
- b) a persone singole od associate in cooperative in possesso dei requisiti di cui al seguente articolo 3;
- c) alle società costituite con lo scopo di costruire senza fine di lucro abitazioni standard popolare e di alienarle - sulla base di una convenzione da stipulare con l'Amministrazione provinciale o di localarle con patto di futura vendita.
2. Le cooperative edilizie hanno la precedenza sulle richiedenti singole purché il punteggio medio conseguito ai sensi del presente regolamento sia di almeno 22 punti.
3. A parità di punteggio hanno la precedenza le richiedenti con maggiore anzianità di residenza nel comune.
4. Le domande delle emigrate all'estero già residenti nel comune prima dell'emigrazione e dei loro coniugi non legalmente separati, sono inserite nella graduatoria, qualora le richiedenti si impegnino a stabilire la residenza nel comune. Le domande di emigrate all'estero che prima di emigrare erano residenti in altro comune della provincia sono inserite nella graduatoria, qualora le richiedenti dimostrino di essere in grado di esercitare la loro professione, impiego o lavoro nel comune. Ai fini dell'attribuzione del punteggio il periodo di lavoro prestato all'estero si considera prestato in Provincia .
5. Le emigrate all'estero hanno l'obbligo di trasferire la propria residenza nel nuovo alloggio entro un anno dalla data per la ultimazione dei lavori indicata nella delibera di assegnazione ai sensi dell'articolo 83, comma 1, lettera c) della L.P. n. 13/98.

- |  |  |
|--|--|
| <p>6. Das Eigentum an Flächen für den geförderten Wohnbau können auch Antragstellerinnen erwerben, die von der Landesüberwachungskommission für den geförderten Wohnbau im Sinne von Artikel 63 des L.G. Nr. 13/1998 ermächtigt werden, ihre Wohnung zu veräußern, um eine andere dem Bedarf der Familie angemessene Wohnung zu bauen.</p> <p>7. Antragstellerinnen, die im Ansuchen um die Zuweisung geförderten Baulandes den Umstand geltend machen, dass sie mit einer anderen Person in eheähnlicher Beziehung leben, erhalten den Grund gemeinsam mit der genannten Person zugewiesen, wenn diese ebenfalls die Voraussetzungen für die Zuweisung geförderten Baulandes besitzt.</p> | <p>6. Possono diventare proprietarie di aree destinate all'edilizia abitativa agevolata anche richiedenti le quali siano state autorizzate dalla commissione provinciale di vigilanza sull'edilizia abitativa agevolata ai sensi dell'articolo 63 della L.P. n. 13/98, ad alienare il proprio alloggio per costruire un altro corrispondente al fabbisogno della famiglia.</p> <p>7. Alle richiedenti che nella domanda di assegnazione di un'area destinata all'edilizia abitativa agevolata dichiarano di convivere <i>more uxorio</i> con un'altra persona, il terreno viene assegnato in comproprietà con l'altra persona qualora quest'ultima sia in possesso dei requisiti richiesti per l'assegnazione di un'area destinata all'edilizia abitativa agevolata.</p> |
|--|--|

### **Artikel 3**

#### **Voraussetzungen für die Zuweisung von Flächen für den geförderten Wohnbau**

1. Um die Zuweisung ins Eigentum von Flächen zu erwerben, die dem geförderten Wohnbau vorbehalten sind, müssen die Mitgliederinnen von Wohnbaugenossenschaften oder die einzelnen Antragstellerinnen folgende Voraussetzungen erfüllen:
  - a) sie müssen ihren Wohnsitz oder ihren Arbeitsplatz in der Gemeinde und seit mindestens fünf Jahren im Lande haben;

### **Articolo 3**

#### **Requisiti per l'assegnazione di aree destinate all'edilizia abitativa agevolata**

1. Per conseguire l'assegnazione in proprietà di aree destinate all'edilizia abitativa agevolata le socie di cooperative edilizie oppure le richiedenti singole devono essere in possesso dei seguenti requisiti:
  - a) devono avere la residenza o il posto di lavoro nel comune e da non meno di cinque anni in provincia;

- b) sie dürfen nicht Eigentümerinnen einer dem Bedarf ihrer Familie angemessenen und leicht erreichbaren Wohnung sein, das Fruchtgenuss-, Gebrauchs- oder Wohnungsrecht an einer solchen Wohnung haben, oder in den fünf Jahren vor Einreichen des Gesuches das Eigentum, das Fruchtgenuss-, Gebrauchs- oder Wohnungsrecht an einer solchen Wohnung veräußert haben; dasselbe gilt für den nicht getrennten Ehegatten und für die in eheähnlicher Beziehung lebende Person;
- c) sie dürfen nicht Mitglieder von Familien sein, die zu einem öffentlichen Beitrag für den Bau, den Kauf oder die Wiedergewinnung einer Wohnung zugelassen worden sind; dies gilt nicht für den Fall, dass eine neue Familie gegründet wird;
- d) sie dürfen nicht über ein Gesamteinkommen verfügen, das die Einkommenshöchstgrenze übersteigt, die gemäß Artikel 58 des L.G. Nr.13/1998 festgelegt wird;
- e) sie müssen das 23. Lebensjahr vollendet haben, falls es sich um ledige Antragstellerinnen ohne unterhaltsberechtigten Familienangehörigen handelt. Diese Voraussetzung findet für Antragstellerinnen mit Behinderung keine Anwendung.
- f) sie müssen seit mindestens zwei Jahren eine dauerhafte unselbständige oder selbständige Arbeitstätigkeit ausgeübt haben, oder, im Falle von Saisonarbeit, insgesamt nicht weniger als 18 Monate in den letzten drei Jahren tätig gewesen sein. Für die Dauerhaftigkeit der Arbeitstätigkeit werden Unterbrechungen von insgesamt weniger als 120 Tagen nicht berücksichtigt.
- g) sie müssen mindestens 16 Bedürftigkeitspunkte erreichen;
- b) non devono essere proprietarie od avere il diritto di usufrutto, uso od abitazione di un alloggio adeguato al fabbisogno della propria famiglia in località facilmente raggiungibile od avere ceduto nel quinquennio antecedente la presentazione della domanda la proprietà di una tale abitazione. Ciò vale anche per il coniuge non separato e la persona convivente *more uxorio* con la richiedente;
- c) non devono essere componenti di una famiglia che sia stata ammessa ad un contributo pubblico per la costruzione, l'acquisto o il recupero di un alloggio, salvo il caso di costituzione di nuova famiglia;
- d) non devono avere un reddito complessivo superiore ai limiti massimi fissati ai sensi dell'articolo 58 della L.P. n. 13/98;
- e) devono avere compiuto il 23° anno di età nel caso di richiedente nubile senza familiari a carico. Questo requisito non si applica in caso di richiedenti portatrici di handicap.
- f) devono avere svolto continuamente da almeno due anni un'attività di lavoro dipendente o autonomo o, qualora si tratti di lavoro stagionale, avere svolto attività di lavoro complessivamente non inferiore a 18 mesi negli ultimi tre anni. Ai fini della continuazione non vengono computate interruzioni dell'attività lavorativa di durata complessivamente non superiore a 120 giorni.
- g) devono raggiungere un punteggio di almeno 16 punti;

- h) sie dürfen nicht Eigentümerin eines zum Bau einer Wohnung von wenigstens 495 Kubikmetern ausreichenden Grundstückes in einem Ort sein, der leicht erreichbar ist; ebenso dürfen sie nicht ein solches Grundstück in den fünf Jahren vor Einreichen des Gesuches veräußert haben.
- i) Die Voraussetzung laut dem vorangegangenen Buchstaben f) findet für pensionierte, arbeitsunfähige Antragstellerinnen und Antragstellerinnen mit Behinderung nicht Anwendung, ebensowenig für Antragstellerinnen mit unterhaltsberechtigten Familienangehörigen, die infolge von Trennung, Auflösung oder Erlöschen der bürgerlichen Wirkungen der Ehe Unterhaltszahlungen beziehen.
2. Von der Zuweisung geförderten Baulandes sind die Antragstellerinnen ausgeschlossen, deren Eltern, Schwiegereltern oder Kinder in einem vom Arbeitsplatz oder Wohnort des Antragstellers aus leicht erreichbaren Ort Eigentümer einer Wohnfläche sind, deren Konventionalwert größer ist als der Betrag, der sich aus dem Konventionalwert einer Wohnung mit 100 Quadratmetern Konventionalfläche, multipliziert mit der um eins erhöhten Anzahl der Kinder, ergibt. Vom Konventionalwert der Wohnungen werden die hypothekarischen Darlehen in Abzug gebracht, die für den Bau oder den Kauf dieser Wohnungen aufgenommen wurden. Zum Zwecke der Berechnung werden auch die Wohnungen berücksichtigt, die in den fünf Jahren vor Einreichen des Gesuches veräußert worden sind. Das Wohnungsvermögen der Schwiegereltern wird im Falle des Ablebens des Ehegatten, durch den die Schwägerschaft begründet ist, sowie im Falle von Auflösung oder Erlöschen der bürgerlichen Wirkungen der Ehe nicht berücksichtigt.
- h) non devono essere proprietarie e non devono avere ceduto nel quinquennio antecedente la domanda un'area edificabile in località agevolmente raggiungibile sufficiente per la realizzazione di un alloggio di almeno 495 metri cubi.
- i) Il requisito di cui alla precedente lettera f) non si applica a richiedenti pensionate, invalide, persone portatrici di handicap o richiedenti con familiari a carico che percepiscono assegni di mantenimento in seguito a separazione personale, scioglimento o cessazione degli effetti civili del matrimonio.
2. Sono escluse dall'assegnazione di aree destinate all'edilizia abitativa agevolata le richiedenti, i cui genitori, suoceri o figli siano proprietari, in località facilmente raggiungibile dal posto di lavoro o di residenza del richiedente, di una superficie abitabile il cui valore convenzionale sia superiore all'importo che risulta dal valore convenzionale di un alloggio popolare di 100 metri quadrati, moltiplicato per il numero dei figli aumentato di un'unità. Dal valore convenzionale delle abitazioni vengono detratti i mutui ipotecari assunti per la costruzione o l'acquisto di tali abitazioni. Ai fini del calcolo si considerano anche le abitazioni alienate nei cinque anni antecedenti la presentazione della domanda. Non si tiene conto del patrimonio abitativo dei suoceri in caso di morte del coniuge da cui deriva il vincolo di affinità, nonché in caso di scioglimento o di cessazione degli effetti civili del matrimonio.

3. Von der Zuweisung geförderten Baulandes wird ebenfalls ausgeschlossen, wer bei einem vorangehenden Beschluss zur Genehmigung einer Rangordnung für die Zuweisung von gefördertem Bauland, welcher nicht älter als fünf Jahre sein darf, bereits berücksichtigt worden war und die Zuweisung nicht angenommen hat, bzw. nach Genehmigung der Rangordnung auf das Ansuchen verzichtet hat.
4. Die Anträge der laut vorangehendem Absatz ausgeschlossenen Bewerberinnen können aufgrund einer weiteren, untergestellten, Rangordnung berücksichtigt werden, sofern die übergeordnete Rangordnung erschöpft ist und noch weitere Zuweisungen möglich sind.
3. Dall'assegnazione di terreni edificabili agevolati vengono ugualmente escluse coloro che in una precedente graduatoria per l'assegnazione di terreni edificabili agevolati deliberata nei cinque anni precedenti siano state già prese in considerazione e non abbiano accettato l'assegnazione, ovvero abbiano rinunciato all'istanza dopo l'approvazione della graduatoria.
4. Le domande delle richiedenti escluse ai sensi del comma precedente possono essere prese in considerazione in base ad una ulteriore graduatoria di grado inferiore, qualora la graduatoria di grado superiore sia esaurita pur essendo possibili ulteriori assegnazioni.

#### **Artikel 4**

##### **Einreichen der Gesuche**

1. Nach erfolgter Genehmigung des Durchführungsplanes für eine Erweiterungszone setzt der Gemeindeausschuss die Frist für das Einreichen der Gesuche um Grundzuweisung fest, welche mindestens 60 Tage ab dem Datum der Veröffentlichung betragen muss. Die Verwaltung sorgt für die größtmögliche Bekanntmachung des Beschlusses.
2. Das Gesuch um die Zuweisung geförderten Baulandes ist auf dem von der Gemeinde erstellten Formblatt zu stellen. Im Gesuch ist die Größe der Wohnung anzugeben, deren Bau die Antragstellerin beabsichtigt.
3. Im Formblatt laut Absatz 2 muss die Antragstellerin erklären, dass sie im Besitz der Voraussetzungen für die Zuweisung von gefördertem Bauland ist und dass ihr gegenüber keine Ausschlussgründe vorliegen.

#### **Articolo 4**

##### **Presentazione delle domande**

1. Dopo l'approvazione del piano di attuazione per una zona di espansione la Giunta comunale determina il periodo utile per la presentazione delle domande di assegnazione di aree, che deve essere almeno pari a 60 giorni dalla pubblicazione. La Giunta comunale provvede a pubblicizzare al massimo la deliberazione.
2. La domanda di assegnazione di terreni destinati all'edilizia abitativa agevolata deve essere presentata sul modulo appositamente predisposto dal comune. Nella domanda dev'essere indicata l'ampiezza dell'appartamento che si intende costruire.
3. Nel modulo di cui al comma 2 la richiedente deve dichiarare di essere in possesso dei requisiti previsti per ottenere l'assegnazione del terreno destinato all'edilizia abitativa agevolata e che nei suoi confronti non sussiste motivo di esclusione.

4. Im besonderen muss die Antragstellerin im Sinne des Art. 47 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 445/2000 erklären:
- a) dass weder sie, noch ihr gerichtlich nicht getrennter Ehegatte, noch die in eheähnlicher Beziehung lebende Person, das Eigentum, den Fruchtgenuss, das Gebrauchs- oder das Wohnungsrecht an einer angemessenen und leicht erreichbaren Wohnung haben und eine solche Wohnung in den fünf Jahren vor dem Einreichen des Gesuches veräußert haben;
  - b) dass sie nicht Mitglied einer Familie ist, die zu einem öffentlichen Beitrag für den Bau, den Erwerb oder die Wiedergewinnung einer Wohnung zugelassen worden ist oder für den Fall, dass dieser Umstand gegeben ist, dass er eine neue Familie gründen will;
  - c) dass sie weder Eigentümerin eines zum Bau einer Wohnung von wenigstens 495 m<sup>3</sup> ausreichenden Grundstücks in einem Ort ist, der vom Arbeitsplatz oder Wohnort aus leicht erreichbar ist, noch ein solches Grundstück in den fünf Jahren vor dem Einreichen des Gesuches veräußert hat;
  - d) dass sie in den letzten fünf Jahren keinerlei Zuweisung für gefördertes Bauland in der Gemeinde im Sinne der vorliegenden Verordnung abgelehnt hat, bzw. nach Genehmigung der Rangordnung auf die Zuweisung verzichtet hat.
5. Dem Gesuch um Grundzuweisung können alle geeigneten Dokumente beigefügt werden. Außerdem ist eine im Sinne von Artikel 47 des D.P.R. Nr. 445/2000 abgegebene Erklärung über den Besitz von Liegenschaften der Eltern und Schwiegereltern bzw. Kinder vorzulegen.
4. In particolare la richiedente dichiara ai sensi dell'art. 47 del Decreto del Presidente della Repubblica n. 445/2000:
- a) di non essere nè lei, nè il coniuge non legalmente separato, nè la persona convivente *more uxorio*, proprietaria o titolare del diritto di usufrutto, uso o abitazione di un alloggio adeguato al fabbisogno della propria famiglia e facilmente raggiungibile, e di non avere ceduto nei cinque anni precedenti la presentazione della domanda la proprietà, il diritto di usufrutto, uso o abitazione di un tale alloggio;
  - b) di non essere componente di una famiglia che sia stata ammessa ad un contributo pubblico per la costruzione, l'acquisto o il recupero di un alloggio, salvo il caso di costituzione di una nuova famiglia;
  - c) di non essere proprietaria e di non aver ceduto nel quinquennio antecedente la domanda un'area edificabile in località facilmente raggiungibile, sufficiente per la realizzazione di un alloggio di almeno 495 metri cubi.
  - d) che negli ultimi cinque anni non ha rifiutato alcuna assegnazione di terreno edificabile agevolato nel comune, ovvero che non ha rinunciato all'istanza dopo l'approvazione della graduatoria.
5. Alla domanda di assegnazione del terreno può essere allegato qualsiasi documento idoneo a rafforzare i criteri di preferenza indicati nel modulo. Inoltre deve essere prodotta una dichiarazione ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 445/2000 concernente la proprietà di immobili dei genitori, degli suoceri oppure dei figli.

6. Die Antragstellerin hinterlegt zudem eine Kautions von 500,00 € in Form einer Bankgarantie bzw. in Form einer Bareinlage, die auf das Schatzamtskonto der Gemeinde zu erfolgen hat. Bei Verzicht auf das Ansuchen wird die Kautions von der Gemeinde als Unkostenbeitrag einbehalten.

## **Artikel 5**

### **Erstellung der Rangordnung**

1. Die provisorische Rangordnung der Gesuche auf Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau wird vom Gemeindeausschuss innerhalb von 60 Tagen ab dem gemäß Art. 4, Absatz 1, dieser Verordnung festgesetzten Termin für die Vorlage der Gesuche genehmigt, wobei für jedes Gesuch die entsprechenden Punkte zuerkannt werden.
2. Die mit der Einzel- und Gesamtbewertung der jeweiligen Bewerberin versehene provisorische Rangordnung wird vom Gemeindeausschuss genehmigt und, nachdem der entsprechende Beschluss rechtskräftig geworden ist, für 30 Tage an der Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht.
3. Die Antragstellerinnen werden von der Genehmigung und der Veröffentlichung der provisorischen Rangordnung verständigt.
4. Gegen die provisorische Rangordnung können die Antragstellerinnen innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Mitteilung Widerspruch beim Gemeindeausschuss einbringen. Zugleich mit dem Widerspruch können Dokumente beigebracht werden, um Bevorzugungskriterien, die bereits im Gesuch geltend gemacht wurden, zu erhärten. Neue Bevorzugungskriterien können nicht geltend gemacht werden.

6. La richiedente inoltre depone una cauzione di € 500,00 sotto forma di garanzia bancaria o in contanti, da versare sul conto tesoreria del comune. In caso di rinuncia all'istanza la cauzione viene incamerata a copertura della spese sostenute.

## **Articolo 5**

### **Formazione della graduatoria**

1. La graduatoria provvisoria delle domande per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata è approvata dalla Giunta comunale entro 60 giorni dal termine di cui al quarto comma dell'art. 1 del presente regolamento, attribuendo a ciascuna domanda il punteggio relativo.
2. La graduatoria provvisoria, completa del punteggio singolare e totale conseguito da ciascuna richiedente, viene approvata dalla Giunta comunale e pubblicata all'albo comunale per 30 giorni dalla data di esecutorietà della deliberazione.
3. Alle richiedenti viene comunicata sia l'approvazione che la pubblicazione della graduatoria.
4. Le richiedenti possono presentare contro la graduatoria provvisoria, ricorso in opposizione alla Giunta comunale entro 30 giorni dal ricevimento della comunicazione. Contestualmente al ricorso possono venire presentati documenti idonei a rafforzare i criteri di preferenza già contenuti nella domanda. Non possono essere fatti presente nuovi criteri di preferenza.

5. Die Widersprüche werden innerhalb von 60 Tagen überprüft und innerhalb der genannten Frist wird die endgültige Rangordnung erstellt.
6. Die Rangordnung behält ihre Gültigkeit bis die für die Zone vorgesehenen Baulose ausgewiesen sind. Die Höchstdauer laut Art. 82, Abs. 4 des Wohnbauförderungsgesetz bleibt unangetastet.

## **Artikel 6**

### **Punktebewertung**

1. Für die Punktebewertung der Gesuche um Grundzuweisung findet die im Artikel 47 des Landesgesetzes Nr. 13/1998 vorgesehene Durchführungsverordnung Anwendung.
2. Für mindestens zehn Jahre Ansässigkeit in der Gemeinde wird 1 zusätzlicher Punkt und für mindestens fünfzehn Jahre Ansässigkeit in der Gemeinde werden 2 zusätzliche Punkte anerkannt.
3. Für die Berechnung der Dauer der Ansässigkeit in der Gemeinde wird auch die historische Ansässigkeit anerkannt.

## **Artikel 7**

### **Ausmaß der zugewiesenen Fläche**

1. Die den einzelnen Antragstellerinnen zugewiesene Fläche wird so bemessen, dass der Bau von Volkswohnungen möglich ist, wobei die im Gesuch enthaltenen Angaben über die Größe der Wohnung, deren Bau die Antragstellerin beabsichtigt, zu berücksichtigen sind.

5. I ricorsi in opposizione sono esaminati entro 60 giorni, termine entro il quale viene formulata la graduatoria definitiva.
6. La graduatoria ha la validità fino l'esaurimento della zona. La durata massima ai sensi dell'art. 82, comma 4, della legge sull'edilizia abitativa agevolata rimane impregiudicata.

## **Articolo 6**

### **Assegnazione del punteggio**

1. Per l'attribuzione del punteggio alle singole domande per l'assegnazione di un terreno si applica l'apposito regolamento di esecuzione di cui all'art. 47 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13.
2. Viene riconosciuto un ulteriore punto per un decennio di residenza nel comune e due ulteriori punti per la durata della residenza nel comune che supera anni quindici.
3. Ai fini del calcolo della durata della residenza viene considerata anche la residenza storica.

## **Articolo 7**

### **Dimensione dell'area assegnata**

1. L'area assegnata alle singole richiedenti è dimensionata in modo tale che sia consentita la realizzazione di alloggi popolari, tenendo conto delle indicazioni sulle dimensioni dell'abitazione che la richiedente intende realizzare, contenute nella domanda.

2. Die Baumasse über Erde, die die Antragstellerin errichten darf, ist so zu bemessen, dass in der Regel Volkswohnungen mit 110 m<sup>2</sup> Wohnfläche errichtet werden können. Für jedes weitere Mitglied nach dem Fünften kann die Wohnfläche um 15 m<sup>2</sup> erhöht werden.
3. Einzelpersonen, die nicht zu heiraten beabsichtigen, kann die zugewiesene Fläche so bemessen werden, dass die Errichtung einer Wohnung mit maximal 65 m<sup>2</sup> netto Wohnfläche möglich ist. Für alleinstehende Personen mit Behinderungen mit wenigstens 84% Arbeitsunfähigkeit und ständigem Betreuungsbedarf kann eine zusätzliche Wohnfläche von 30 m<sup>2</sup> bewilligt werden.
4. Andere Maßstäbe gelten für Bauten des Wohnbauinstitutes, sowie für die Wohnungen für Menschen ab 65 Jahren, Wohnheime für Arbeiter und Studenten, sowie für geschützte Wohnungen und für Gemeinschaftswohnungen.
2. La cubatura fuori terra che la singola richiedente può realizzare è da commisurare in modo tale che di regola possono essere realizzati alloggi popolari con 110 m<sup>2</sup> di superficie abitabile. Per ogni ulteriore componente della famiglia oltre il quinto la superficie abitabile può essere aumentata di 15 m<sup>2</sup>.
3. Persone singole che non hanno intenzione di coniugarsi possono costruire un alloggio con una superficie utile massima di mq 65. Persone sole portatrici di handicap con una inabilità al lavoro dell'84% e bisognose di continua assistenza possono costruire ulteriori mq 30 di superficie utile.
4. Differenti criteri sono ammessi per le costruzioni dell'Istituto per l'edilizia sociale destinate ad alloggi per persone anziane od a case albergo per lavoratori, studenti o persone portatrici di handicaps o alloggi per comunità.

### **Artikel 8**

#### **Zuweisung der Fläche**

1. Die Flächen für den geförderten Wohnbau, die während der Geltungsdauer der Rangordnung für die Zuweisung verfügbar werden, werden mit Beschluss des Gemeindevorstandes im Sinne von Artikel 82 des L.G. Nr.13/98 zugewiesen. Als für die Zuweisung verfügbar gilt eine Fläche, sobald das Enteignungsverfahren eingeleitet ist.
2. Ist die Rangordnung erschöpft und stehen weitere Flächen für die Zuweisung zur Verfügung, können die eventuell vorgelegten Gesuche laufend zu den Flächen zugelassen werden, wenn die Antragstellerinnen mindestens 18 Punkte erreichen.

### **Articolo 8**

#### **Assegnazione dell'area**

1. Le aree che si rendono disponibili per l'assegnazione durante la durata di validità della graduatoria sono assegnate ai sensi dell'articolo 82 della L.P. n.13/98 con delibera della Giunta comunale. È considerata disponibile per l'assegnazione un' area per la quale è stata avviata la procedura di esproprio.
2. Qualora, a graduatoria esaurita, fossero disponibili ulteriori aree per l'assegnazione, le domande eventualmente presentate possono essere correntemente ammesse alle aree, purché le richiedenti raggiungano almeno 18 punti.

3. Bevor die Grundzuweisung vorgenommen wird, muss die Antragstellerin einen Finanzierungsplan vorlegen, mit dem er die Finanzierbarkeit ihres Bauvorhabens nachweist.
4. Der Zuweisungsbeschluss muss die Angaben gemäß Artikel 83 des L.G.13/1998 enthalten.
5. Im Zuweisungsbeschluss muss festgehalten sein, dass zum Zeitpunkt des provisorischen bzw. des endgültigen Zuweisungsbeschlusses:
  - a) weder die Zuweisungsempfängerin, noch ihr gerichtlich nicht getrennter Ehegatte, bzw. die in eheähnlicher Beziehung lebende Person, das Eigentum, den Fruchtgenuss, das Gebrauchs- oder das Wohnungsrecht an einer dem Bedarf der Familie angemessenen Wohnung haben und eine solche Wohnung nicht in den letzten fünf Jahren veräußert haben;
  - b) weder die Zuweisungsempfängerin noch eines der Familienmitglieder, die im Gesuch um Grundzuweisung angegeben sind, zu einem öffentlichen Beitrag für den Bau, den Erwerb oder die Wiedergewinnung einer Wohnung zugelassen worden ist;
  - c) die Zuweisungsempfängerin weder das Eigentum an einem Grundstück hat, das zum Bau einer Wohnung von wenigstens 495 m<sup>3</sup> geeignet ist und an einem leicht erreichbaren Ort liegt, noch ein solches Grundstück in den letzten fünf Jahren veräußert hat.
6. Wird eine neue Familie gegründet, so entfällt der Ausschließungsgrund laut Absatz 5 Buchstabe b).
7. Die Grundzuweisung kann in zwei Phasen erfolgen:
  3. Prima dell'attuazione dell'assegnazione dell'area la richiedente deve presentare un piano di finanziamento comprovante la finanziabilità del proprio progetto edilizio.
  4. La delibera di assegnazione deve contenere le indicazioni di cui all'art. 83 della L.G. n. 13/98.
  5. Nella delibera di assegnazione deve essere indicato che alla data della delibera di assegnazione provvisoria oppure alla data della delibera di assegnazione definitiva:
    - a) l'assegnataria o il coniuge non separato o il convivente *more uxorio* non sono proprietari, titolari del diritto di usufrutto, uso o abitazione di un alloggio adeguato al fabbisogno della propria famiglia e facilmente raggiungibile e non hanno ceduto nei cinque anni precedenti la presentazione della domanda la proprietà, il diritto di usufrutto, uso o abitazione di un tale alloggio;
    - b) né l'assegnataria né un componente della sua famiglia sia stata ammessa ad un contributo pubblico per la costruzione, l'acquisto od il recupero di un alloggio corrispondente al fabbisogno della famiglia;
    - c) che la richiedente non è proprietaria di un'area edificabile sufficiente per la realizzazione di un alloggio di almeno m<sup>3</sup> 495 sita in una località facilmente raggiungibile e che non ha alienato una tale area negli ultimi cinque anni.
  6. Il motivo di esclusione di cui alla lettera b) del comma 5 non si applica in caso di costituzione di nuova famiglia.
  7. L'assegnazione delle aree può essere effettuata in due fasi:

- |  |  |
|--|--|
| <p>a) Sobald das Enteignungsverfahren für die Flächen, die dem geförderten Wohnbau vorbehalten sind, eingeleitet ist, kann die provisorische Grundzuweisung vorgenommen werden.</p> <p>b) Sobald die Flächen, die dem geförderten Wohnbau vorbehalten sind, enteignet sind, kann die endgültige Grundzuweisung erfolgen.</p> <p>8. Für den Fall, dass eine provisorische Grundzuweisung vorgenommen wird, müssen die in Absatz 4 enthaltenen Angaben im entsprechenden Beschluss des Gemeindevorstandes enthalten sein.</p> <p>9. Jede Antragstellerin hinterlegt vor der provisorischen Zuweisung eine Kauti- on von 5.000,00 € in Form einer Bank- garantied bzw. in Form einer Bareinla- ge, die auf das Schatzamtskonto der Gemeinde zu erfolgen hat. Dabei wird die Kauti- on laut Art. 4, Abs. 6 dieser Verordnung verrechnet. Bei Ableh- nung der Zuweisung oder bei Verzicht auf die selbe, wird die Kauti- on von der Gemeinde als Unkostenbeitrag einbe- halten.</p> <p>10. In besonderen Härtefällen behält sich die Verwaltung die Möglichkeit vor, die Rückzahlung der jeweiligen Kauti- on zu beschließen.</p> | <p>a) Avviata la procedura di esproprio per le aree destinate all'edilizia abitativa age- volata, può essere effettuata l'assegna- zione delle aree provvisoria.</p> <p>b) Espropriate le aree destinate all'edilizia abitativa agevolata può essere effettua- ta l'assegnazione delle aree definitiva.</p> <p>8. Nel caso di assegnazione provvisoria le indicazioni di cui al comma 4 devono essere contenute nella delibera relativa.</p> <p>9. Ogni richiedente inoltre depone, prima dell'assegnazione provvisoria, una cau- zione di € 5.000,00 sotto forma di ga- ranzia bancaria o in contanti, da versare sul conto tesoreria del comune. In tal caso la cauzione di cui all'art 4, comma 6, del presente regolamento viene con- tabilizzata. In caso di rifiuto dell'asseg- nazione o rinuncia alla stessa la cauzi- one viene incamerata a copertura della spesa sostenute.</p> <p>10. Qualora vi fossero particolari casi di ristrettezze economiche l'amministrazio- ne si riserva di deliberare la restituzione delle rispettive cauzioni.</p> |
|--|--|

### **Artikel 9**

#### **Vorschlag für die Zuweisung der Wohnungen und die Aufteilung der Flächen**

1. Wird eine Fläche an mehrere Perso- nen ins Miteigentum oder an eine Wohnbaugenossenschaft zugewiesen, muss dem Einreichprojekt für die Er- teilung der Baukonzession ein Vor- schlag für die Zuweisung der einzel- nen Wohnungen, für die Aufteilung der unverbauten Flächen unter den einzelnen Wohnungseigentümern so- wie für die eventuelle Bestellung von Dienstbarkeiten beigelegt werden.

### **Articolo 9**

#### **Proposta di assegnazione degli alloggi e di divisione delle aree**

1. Nel caso di assegnazione di un'area a più persone in comproprietà o ad una cooperativa edilizia alla domanda per il rilascio della concessione edilizia deve essere allegata una proposta di asseg- nazione dei singoli alloggi, di divisione delle aree non edificate tra i singoli pro- prietari dei relativi alloggi nonché dell'e- ventuale costituzione di servitù.

## **Artikel 10**

### **Bezahlung des Grundes und der Erschließungskosten**

1. Falls die Zuweisungsempfängerinnen darum ansuchen, den Grund nach erfolgter Enteignung aber noch vor dessen endgültigen Zuweisung ins Eigentum zu besetzen, um mit den Bauarbeiten beginnen zu können, müssen sie zuerst die Bezahlung von 100% des voraussichtlichen Abtretungspreises für die Fläche entrichten, der im Artikel 83 Absatz 1 Buchstabe f) des L.G. Nr.13/98 angegeben ist.
2. Sollten zum Zeitpunkt der endgültigen Grundzuweisung die primären Erschließungsanlagen und die anderen Arbeiten, die notwendig sind, um die Erweiterungszone an das bestehende Versorgungsnetz der Gemeinde anzuschließen, noch nicht fertiggestellt sein, bzw. wenn die Abrechnung noch nicht durchgeführt werden konnte, muss für den voraussichtlich ausstehenden Betrag, welcher um 10% erhöht wird, für die Dauer bis zur Genehmigung der Abrechnung der Arbeiten eine Bankbürgschaft vorgelegt werden.

## **Articolo 10**

### **Pagamento del terreno e degli oneri di urbanizzazione.**

1. Se le assegnatarie per iniziare i lavori fanno richiesta di occupare l'area ed esproprio avvenuto ma ancora prima della assegnazione definitiva in proprietà, devono anticipare una somma corrispondente al 100% del presumibile prezzo di cessione per l'area come indicato nell'articolo 83, comma 1, lettera f) della L.P. n. 13/98.
3. Se al momento dell'assegnazione definitiva dell'area i lavori per la realizzazione delle infrastrutture primarie e gli altri lavori per allacciare la zona di espansione ai pubblici servizi non fossero ultimati ovvero non fosse stato possibile provvedere al conteggio finale, deve essere prodotta - per l'importo presunto, aumentato del 10% - una fideiussione bancaria per la durata fino all'approvazione del rendiconto finale.

## TEIL 2

### Die Beteiligung an den Kosten für die Erschließung von Bauzonen

#### Artikel 11

##### Festlegung der Erschließungskosten

1. Der Geldbeitrag für die primäre und sekundäre Erschließung wird für das Gemeindegebiet St. Martin i.P. im Ausmaß von 5% (fünf Prozent)<sup>3 9</sup> der gemäß der laut Art. 73, Abs. 1 des L.G. Nr. 13 vom 11.08.1997 festgelegten Baukosten bestimmt. Dabei kommt Art. 16, Abs. 3, dieser Verordnung zur Anwendung.

#### Artikel 12

##### Anteil der primären und sekundären Erschließungskosten

1. Der Beitrag laut vorhergehendem Artikel setzt sich zusammen:
  - a) aus einem Anteil in der Höhe von 70% des gesamten Beitrages, angerechnet als Beteiligung an den Kosten für die primäre Erschließung einschließlich der erforderlichen Flächen;
  - b) aus einem Anteil in der Höhe von 30% des gesamten Beitrages, angerechnet als Beteiligung an den Kosten für die sekundäre Erschließung einschließlich des Anteils an den erforderlichen Flächen.

#### Artikel 13

##### Beitragspflichtiges Volumen

1. Vorbehaltlich der Bestimmungen laut Art. 14 und 15 der vorliegenden Verordnung gilt als beitragspflichtige Ku-

## PARTE II

### La compartecipazione ai costi di urbanizzazione delle zone edificabili

#### Articolo 11

##### Determinazione degli oneri di urbanizzazione

1. Il contributo in denaro per le opere d'urbanizzazione primaria e secondaria è determinato, per il territorio del Comune di San Martino i.P. in ragione del 5% (cinque per cento)<sup>4 10</sup> del costo di costruzione stabilito ai sensi dell'art. 73 – primo comma, della L.P. 11 agosto 1997, n° 13. Si applica l'art. 16, comma 3 del presente regolamento.

#### Articolo 12

##### Quote degli oneri per urbanizzazione primaria e secondaria

1. Il contributo di cui al precedente articolo si compone:
  - a) di un importo pari al 70% dell'intera quota dovuto a titolo di partecipazione alla spesa per opere d'urbanizzazione primaria e l'acquisizione delle relative aree;
  - b) di un importo pari al 30% dell'intera quota dovuto a titolo di partecipazione alla spesa per opere d'urbanizzazione secondaria e l'acquisizione delle relative aree.

#### Articolo 13

##### Volume soggetto a contributo

1. Salvo quanto disposto dagli art. 14 e 15 del presente Regolamento, per cubatura ai fini dell'applicazione del contributo

<sup>3</sup> abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 2 vom 09.01.2008

<sup>9</sup> abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 45 vom 26.11.2008

<sup>4</sup> modificato con delibera del Consiglio comunale n. 2 dd. 09/01/2008

<sup>10</sup> modificato con delibera del Consiglio comunale n. 45 dd. 26/11/2008

batur:

a) bezüglich des Beitrages gemäß vorhergehendem Art. 12, Buchstabe a), der Rauminhalt über Boden jedweden Bauwerks auf dem gesamten Gemeindegebiet, unter Ausschluss des landwirtschaftlichen. Grünes, des Waldes, der Alm- und Felsregionen und der Volkswohnbauzone;

b) bezüglich des Beitrages gemäß vorhergehendem Art. 12, Buchstabe b), der Rauminhalt über Boden jedweden Bauwerks für Wohnzwecke, für touristische Tätigkeiten, zu Dienstleistungszwecken oder für Kleinhandelsbetriebe auf dem gesamten Gemeindegebiet.

2. In den landwirtschaftlichen Grünzonen, Waldgebieten, Wald- und Felsregionen ist zur Errichtung neuen Wohnvolumens und neuer Kubatur für das Gastgewerbe neben dem Anteil am Beitrag für die sekundären Erschließungsanlagen gemäß Buchstabe b) des vorhergehenden Art. 12 auch der Beitrag zu den primären Erschließungskosten zu entrichten, wobei folgende Reduzierungen zur Anwendung kommen können:

a) bei fehlendem Anschluss an das öffentliche Wasserleitungsnetz: Reduzierung von 40% des gemäß Art. 12, Buchstabe a), geschuldeten Betrages;

b) bei fehlendem Anschluss an die öffentliche Kanalisierung: Reduzierung von 40% des gemäß Art. 12, Buchstabe a), geschuldeten Betrages.

d'urbanizzazione si intende:

a) relativamente alla quota di cui al precedente art. 12 – lett. a), il volume fuori terra di qualsiasi costruzione in qualunque parte del territorio comunale, escluse le zone di verde agricolo, boschivo delle regioni d'alpeggio e rocciose nonché delle zone per l'edilizia popolare;

b) relativamente alla quota di cui al precedente art. 12 – lett. b), il volume fuori terra di qualsiasi costruzione e scopo residenziale o destinata ad attività turistiche, terziarie o del commercio al dettaglio, in qualunque parte del territorio comunale.

2. Nelle zone di verde agricolo, boschivo e nelle regioni forestali e rocciose oltre alla quota per l'urbanizzazione secondaria di cui alla lett. b) del precedente art. 12 è obbligatoria per la realizzazione di nuova cubatura residenziale ed alberghiera la partecipazione alle spese d'urbanizzazione primaria. In tal caso possono essere applicate le seguenti riduzioni:

a) in caso di mancato allacciamento alla rete idrica: riduzione del 40% dell'importo dovuto ai sensi dell'art. 12, lett. a);

b) in caso di mancato allacciamento alla rete fognaria comunale: riduzione del 40% dell'importo dovuto ai sensi dell'art. 2 lett., a).

## Artikel 14

### Durchführungspläne

1. In den Erweiterungszonen gemäß Art. 36 des L.G. Nr. 13 vom 11.08.1997, i.g.F., wird – falls die verschiedenen Infrastrukturen nicht direkt von den Betroffenen selbst errichtet werden – die Beteiligung an den Kosten für die primäre Erschließung auf 100% der effektiven direkten und indirekten Kosten festgesetzt, während für die sekundäre Erschließung der laut Art. 12, Buchstabe b), der vorliegenden Verordnung festgelegte Beitrag geleistet werden muss.  
Der Betrag laut Art. 11 ist auf jeden Fall geschuldet.<sup>5</sup>
2. Nach den für die Erweiterungszonen geltenden Kriterien werden auch die Erschließungsbeiträge in den Gewerbebezonen laut Art. 44 des genannten Landesgesetzes Nr. 13/97 festgesetzt.

## Artikel 15

### Bezahlung des Beitrages

1. <sup>7</sup>Die Bezahlung des im Art. 11 festgelegten Betrages, bzw. jenes laut Art. 14, Abs. 1, sowie der Baukostenabgabe erfolgt – bis zu einem Gesamtbeitrag von 5.000,00 € - bei Ausstellung der Baukonzession. Bei höheren Summen hat er folgendermaßen zu erfolgen:
  - a) 70% des Beitrages vor Ausstellung der Baukonzession;
  - b) 30% des Betrages innerhalb des 900. Tages ab Ausstellung der Baukonzession, jedoch immer vor Erteilung der Benützungsgenehmigung.

## Articolo 14

### Piani di attuazione

1. Nelle zone d'espansione di cui all'art. 36 della L.P. 11 agosto 1997, n. 13 e successive modifiche, se le infrastrutture non vengono realizzate direttamente dai soggetti interessati, la partecipazione alla spesa per l'urbanizzazione primaria è stabilita nella misura del 100% dei costi effettivi, diretti, mentre per l'urbanizzazione secondaria è dovuto l'importo di cui all'art. 12 – lett. b) del presente regolamento.  
La somma di cui all'art. 11 è dovuta in ogni caso.<sup>6</sup>
2. Con gli stessi criteri validi per le zone d'espansione avviene l'imposizione degli oneri d'urbanizzazione nelle zone produttive di cui all'art. 44 della L.P. 11 agosto 1997, n° 13.

## Articolo 15

### Pagamento del contributo

1. <sup>8</sup>Il pagamento del contributo fissato dall'art. 11, ovvero quello di cui all'art. 14, comma 1, nonché il contributo sul costo di costruzione avviene – fino alla somma complessiva di € 5.000,00 – al rilascio della concessione edilizia. Per somme superiori esso deve avvenire come segue:
  - a) il 70% prima del rilascio della concessione edilizia;
  - b) il 30% entro il 900° giorno dalla data del rilascio della concessione edilizia, ma comunque sempre prima del rilascio del permesso d'uso.

<sup>5</sup> ergänzt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 2 vom 09.01.2008

<sup>6</sup> integrato con delibera del Consiglio comunale n. 2 dd. 09/01/2008

<sup>7</sup> ersetzt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 2 vom 09.01.2008

<sup>8</sup> sostituito con delibera del Consiglio comunale n. 2 dd. 09/01/2008

- 2) Die Gemeinde kann, sofern nicht Art. 81 des LG Nr. 13 vom 17.12.1998 Anwendung findet, bei Ablauf des für die Erweiterungszonen vorgesehenen Bebauungsprogrammes, die Bezahlung des im Art. 11, bzw. jenes laut Art. 14, Abs. 1 festgesetzten Beitrages auch bei nicht erfolgter Bebauung verlangen. Dabei werden die gesetzlichen Zinsen ab Genehmigung der ordnungsgemäßen Ausführung bzw. der Abnahme der Erschließungsarbeiten im Sinne des LG Nr. 6 vom 17.6.1998 berechnet.
- 3) Im Falle laut Abs. 2 dieses Artikels, ist die Gemeindeverwaltung ermächtigt, die Einhebung auch mittels Raten mit einer Laufzeit von bis zu 3 Jahren zu tätigen.
- 4) Sollten zum Zeitpunkt der endgültigen Grundzuweisung die primären Erschließungsanlagen und die anderen Arbeiten, die notwendig sind, um die Erweiterungszone an das bestehende Versorgungsnetz der Gemeinde anzuschließen, noch nicht fertiggestellt sein, bzw. wenn die Abrechnung noch nicht durchgeführt werden konnte, wird Art. 10, Abs. 2 der vorliegenden Verordnung angewandt.
2. A scadenza del termine dei programmi di attuazione per le zone d'espansione il comune può richiedere, qualora non venga applicato l'art. 81 della L.P. 17 dicembre 1998 ed a prescindere dall'avvenuta edificazione il pagamento del contributo previsto all'art. 11 o rispettivamente all'art. 14, comma 1. In tale caso si applicano gli interessi legali a partire dall'approvazione della regolare esecuzione o rispettivamente del collaudo dei lavori ai sensi della L.P. 17 giugno 1998 n. 6.
3. Nel caso di cui al comma 2 l'amministrazione comunale è autorizzata ad incassare ratealmente, non superando la durata di tre anni.
4. Se al momento dell'assegnazione definitiva dell'area i lavori per la realizzazione delle infrastrutture primarie e gli altri lavori per allacciare la zona di espansione ai pubblici servizi non fossero ultimati ovvero non fosse stato possibile provvedere al conteggio finale si applica l'art. 10, comma 2, del presente regolamento.

## **Artikel 16**

### **Anwendung des Erschließungsbeitrages**

1. In der Baukonzession oder in einer gesonderten Verfügung setzt die Bürgermeisterin aufgrund der Bestimmungen dieser Verordnung die Höhe des Erschließungsbeitrages fest und bestimmt gegebenenfalls die Fläche, die von der Antragstellerin unentgeltlich an die Gemeinde abzutreten ist.
2. Entfällt die Verpflichtung zur Beitragsleistung zur Gänze oder zu einem Teil, wird in der Verfügung laut obigem Absatz der Grund zur Befreiung von der Beitragspflicht angeführt.

## **Articolo 16**

### **Applicazione del contributo**

1. La Sindaca, nella concessione o con provvedimento a parte, determina l'importo del contributo d'urbanizzazione dovuto in base alle prescrizioni del presente Regolamento ed indica, se del caso, le aree che la richiedente della concessione dovrà cedere gratuitamente al Comune.
2. Nei casi in cui tutto o parte del contributo non sia dovuto, nel provvedimento di cui al comma precedente è fatta menzione del motivo di esonero.

3. Das zur Beitragsleistung heranzuziehende Volumen wird von der Gemeinde anhand der theoretisch möglichen Kubatur unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Bauleitplanes der Gemeinde errechnet.

### **Artikel 17**

#### **Baukostenabgabe**

1. Die Bezahlung des nach den Baukosten bemessenen Anteiles an den Konzessionsabgaben erfolgt in gleicher Weise, wie sie für den nach den Erschließungskosten bemessenen Anteil vorgeschrieben ist.

### **Artikel 18**

#### **Übergangs- und Schlussbestimmungen**

1. Vorliegende Verordnung tritt im Sinne des Art. 5, Abs. 3 des mit D.P.Reg. vom 1.2.2005 Nr. 3/L genehmigten E.T.G.O. nach Vollstreckbarkeit des entsprechenden Beschlusses in Kraft.
2. Die in dieser Verordnung enthaltenen Vorschriften werden auch auf alle laufenden, bzw. noch nicht abgeschlossenen Verwaltungsverfahren angewandt, soweit vereinbar.
3. Die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 97 vom 17.11.1993 i.g.F. sowie mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 49 vom 30.11.1999 i.g.F. genehmigten Verordnungen werden mit Inkrafttreten dieser Verordnung außer Kraft gesetzt.
4. Die männlichen bzw. weiblichen Bezeichnungen dieser Verordnung beziehen sich auf beide Geschlechter.

3. Il volume soggetto al contributo viene calcolata dagli Uffici comunali sulla base dell'edificabilità teorica in conformità alle norme del Piano Urbanistico Comunale.

### **Articolo 17**

#### **Contributo commisurato al costo di costruzione**

1. Il pagamento della quota del contributo di concessione commisurata al costo di costruzione avviene con le stesse modalità stabilite per il pagamento della quota commisurata all'incidenza delle spese per l'urbanizzazione.

### **Articolo 18**

#### **Disposizioni transitorie e finali**

1. Ai sensi dell'art. 5 del T.U.O.C. approvato con D.P.Reg. dell'1 febbraio 2005 n. 3/L il presente regolamento entra in vigore con l'esecutività della deliberazione corrispondente.
2. Le norme contenute nel presente regolamento si applicano anche ai procedimenti amministrativi correnti o rispettivamente non conclusi, in quanto applicabili.
3. I regolamenti approvati con deliberazione del Consiglio comunale n. 97 del 17 novembre 1993 n.t.v. e con deliberazione n. 49 del 30 novembre 1999 n.t.v. vengono soppressi con l'entrata in vigore del presente regolamento.
4. Le denominazioni maschili o rispettivamente femminili del presente regolamento si riferiscono ad entrambi i sessi.